

文件 S/4962

一九六一年十月十六日蘇維埃社會主義共和國聯邦代表致安全理事會主席函

[原件：俄文]

[一九六一年十月十六日]

關於剛果(雷堡市)最近發生的事件，尤其在卡坦加發生者，我認爲必須請你注意下列各點。

大家承認，剛果國會於一九六一年八月成立一個單一政府後已開闢途徑，使剛果情勢迅速趨於正常，剛果政治獨立得以鞏固，領土完整也可恢復。但是，現有許多跡象，顯示殖民主義者因爲他們的利益與此種發展途徑不相適合，又在全力破壞剛果人民明白表示的意志。舉例言之，殖民主義者的軍隊及傭兵事實上至今尚未撤離剛果領土——雖然安全理事會對此事通過決議案差不多已有十五個月。據可靠消息，殖民主義者正在繼續向卡坦加輸送軍火，其中有噴射式飛機，不僅用以對付剛果人民，還用以對抗“聯合國軍隊”。

卡坦加情勢依然令人非常擔心，殖民主義者在該處組織與維持傭兵，恐嚇居民，掌握實權，阻礙該省與剛果其餘省份統一。此等行動有礙剛果問題之解決，而聯合國軍隊雖已具備一切必要條件，仍未予以鎮壓；此時已經成立單一政府，而且確認剛果領土完整之原則，就不再有任何藉口不採取行動，以保證嚴格執行安全理事會與大會對剛果問題所通過之決議案，包括明白規定使用一切方法以促成卡坦加與剛果其他土地重行合併之一九六〇年八月九日安全理事會決議案⁸及促請比國與其他外國軍人、半軍人、政治顧問及傭兵一律立即撤離剛果之一九六一年二月二十一日安全理事會決議案。⁹

聯合國指揮部計不出此，反而在最近與傭兵及叛離份子締結所謂“停火協定”，似是承認他們合法並有

⁸ 安全理事會，正式紀錄，第十五卷，一九六〇年七月、八月及九月份補編，文件 S/4426。

⁹ 同上，第十六卷，一九六一年一月、二月及三月份補編，文件 S/4741。

正式地位；一九六一年十月六日標題爲“關於聯合國軍隊與卡坦加當局軍隊間所訂停火協定之實施臨時報告”的文件 S/4940/Add.10，甚至說該協定經“聯合國會所”核准後即成爲確定，雖然大家知道，事實上聯合國主要機關中沒有一個曾考慮過這個問題。

而且，近據報章刊載，聯合國秘書處代表與卡坦加反叛首領約定不支持剛果政府使卡坦加與剛果其他各省合併的任何計劃。我們不知道此項報導是否正確，但我們認爲聯合國秘書處中無人予以否認的事實是值得重視的。倘此項消息果然屬實，則聯合國秘書處代表作此種聲明顯然越出職權，直接與安全理事會決議案的旨趣與文字相牴觸；決議案規定對剛果政府提供一切可能協助，以鞏固其政治獨立與領土完整。

聯合國機關中唯有安全理事會有權決定關於依其決議案派兵駐在剛果境內的問題。因此，設在剛果的“聯合國指揮部”企圖避開安全理事會而實際上是在採取違反理事會前就剛果問題所作決議案的行動，是無法予以容忍的。

蘇聯代表團促請注意這些事實，認爲此時正該建議向安全理事會各理事國提送關於剛果目前情勢，尤其是卡坦加的情勢，聯合國指揮部的行動以及該指揮部實施有關安全理事會決議案的未來計劃等等的全部資料。同時，蘇聯代表團還要促請注意剛果領土繼續分裂的情勢的危險性，此種情勢倘保持下去，將對剛果人民的利益與世界和平再度發生嚴重後果。

蘇維埃社會主義共和國聯邦
駐聯合國常任代表
(簽名) V. ZORIN